



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA **2004**
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION

IODÁILIS — GNÁTHLEIBHÉAL
ITALIAN — ORDINARY LEVEL
(220 marc)
(220 marks)

DÉ hAOINE, 25 MEITHEAMH, 9.30 — 12.00
FRIDAY, 25 JUNE, 9.30 — 12.00

UIMHIR IONAIID
CENTRE NUMBER

SCRÚDUIMHIR
CANDIDATE'S NUMBER

N.B. DON SCRÚDAITHEOIR AMHÁIN
N.B. FOR USE BY EXAMINER ONLY

Roinn/Section	Ceist/Question	Marc/Mark
A	1	
	2	
B	1	
	2	
	3	
	4	
C	1	
	2	
	3	
Iomlán		
Bónas don Ghaeilge		
Mór-Iomlán		

1. Total of end of page totals	
2. Aggregate total of all disallowed questions	
3. Total mark awarded (1 minus 2)	
4. Bonus mark for answering through Irish (if applicable)	
5. Total mark awarded if Irish Bonus (3+4)	
Note: The mark in row 3 (or row 5 if an Irish Bonus is awarded) must equal the mark in the Mór-Iomlán box.	

Ní mór d'iarrthóirí tabhairt faoi *gach roinn*.
Candidates should attempt *all sections*.

Tá breis páipéir le fáil má bhíonn gá leis.
Extra paper is available if required.

Freagair 1 agus 2.

Léigh an dá shliocht seo a leanas agus freagair na ceisteanna i nGaeilge.

Answer 1 and 2.

Read the following **two** passages and answer the questions **in English**.

1.

RAGAZZI DI OGGI: NON VOGLIONO PIÙ ANDARE A SCUOLA



1. Oggi ci sono molti ragazzi che decidono di non continuare a studiare dopo la scuola media, altri che non finiscono le superiori o altri ancora che lasciano l'università. Non sono più solo i ragazzi che vengono da famiglie con problemi economici e sociali, come un tempo. La vera ragione è che non hanno voglia di studiare. Così sono tanti i ragazzi che lasciano la scuola per andare a lavorare con il padre o con un parente, per esempio.

Non guadagnano molto, ma preferiscono avere quei pochi soldi alla fine del mese invece che studiare.

2. Ci sono anche ragazzi che dicono che si può imparare di più dalla televisione che da un'ora di lezione, e altri che dicono che il diploma e le qualifiche accademiche non servono a niente. E i genitori non riescono a convincerli a continuare gli studi. All'inizio, quando lasciano la scuola, sono felici perché hanno soldi, ma poi, quando diventano più adulti, capiscono che per i meno qualificati la disoccupazione è più alta. È necessario avere una formazione di base (un diploma di scuola superiore) e poi la formazione permanente (studi post-diploma).

1. Cad a thugann ar roinnt daoine óga cinneadh a dhéanamh éirí as an staidéar? Luaigh **dhá** phointe. (Alt. 1)

1. What makes some young people decide to give up studying? Give **two** points. (Par. 1)

2. Cén fáth a gceapann roinnt daoine óga gur fearr an teilifís ná an scoil? (Alt. 2)

2. Why do some young people think TV is better than school? (Par. 2)

3. Cad a mheasann roinnt daoine óga de cháilíochtaí? (Alt. 2)

3. What do some young people think of qualifications? (Par. 2)

4. Cad a thuigeann daoine óga níos déanaí ina saol? (Alt. 2)

4. What do young people realise later in life? (Par. 2)

5. Cad atá riachtanach d'oibrí chomh maith le bunoidreachas? (Alt. 2)

5. What does a worker need as well as a basic education? (Par. 2)

LA PAGHETTA* DIVENTA UNO STIPENDIO



1. Sono poche le famiglie, in Italia, che danno ancora ai figli la paghetta settimanale o mensile per le piccole spese. Ora gli danno dai 250 ai 400 euro al mese, un vero e proprio stipendio!

Le spese più frequenti sono quelle per i videogiochi, i cd e soprattutto i telefonini, e alcuni genitori arrivano addirittura anche a comprare la macchina o il motorino per i figli. Intervistando in tutta Italia circa mille madri, la conclusione è che nell'80% dei casi i figli chiedono e i genitori danno subito, anche se qualche volta devono fare grandi sacrifici.

2.

Le madri dicono che la responsabilità è dei padri perché non sanno dire no e danno troppo ai figli.

Solo quattro anni fa, la paghetta mensile era intorno alle 94000 lire (circa 50 euro). Ora i ragazzi spendono questa somma in una settimana.

Questo fatto è preoccupante perché è proprio durante l'adolescenza che bisogna insegnare ai giovani il senso del risparmio e della responsabilità nel gestire i loro soldi, cominciando con somme piccole per realizzare i loro "piccoli" desideri.

* *airgead póca/pocket money*

1. Cad air a gcaitheann daoine óga a gcuid airgid póca? (Alt. 1)

1. What do young people spend their pocket money on? (Par. 1)

2. Ainmnigh rud **amháin** a cheannaíonn roinnt tuismitheoirí dá bpáistí. (Alt. 1)

2. Name **one** thing some parents buy for their children. (Par. 1)

3. Cén fáth a gcáineann roinnt máithreacha a bhfir chéile? Tabhair sonraí iomlána. (Alt. 2)

3. Why do some mothers criticise their husbands? Give full details. (Par. 2)

4. Cad atá athraithe le ceithre bliana anuas? (Alt. 2)

4. What has changed in the last four years? (Par. 2)

5. Cén fáth ar cúis bhuartha í an fhorbairt seo? (Alt. 2)

5. Why is this development worrying? (Par. 2)

Léigh na **ceithre** fhógra agus shliocht poiblíochta ina dhiaidh seo agus freagair na ceistanna i nGaeilge.

Read the following advertisements and publicity pieces and answer the questions which follow **in English**.

1.



ANNUNCIO DI LAVORO

NEGOZIO DI ABBIGLIAMENTO RICERCA

per propria boutique uomo/donna nel centro di Milano

COMMESSE/A

- Si richiedono:**
- ottime referenze
 - bella presenza
 - età compresa tra 25 e 40 anni
 - buona predisposizione ai rapporti interpersonali
 - esperienza nel settore dell'abbigliamento
 - buona cultura generale
 - ottima conoscenza della lingua inglese

Orario flessibile

Inviare curriculum dettagliato a **CORRIERE 670-GT' – 20 100 MILANO**

È indispensabile allegare una fotografia.

(a) Cén saghas poist a luaitear san fhógra seo?

(a) What kind of job is mentioned in this advertisement?

(b) Tá taithí riachtanach.
Cuir tic sa bhoiscín cuí

Fíor Bréagach

(b) Experience is necessary.
Tick the correct box

True False

(c) Luaigh **dhá** riachtanas don phost.

(c) Name **two** requirements for the job.

(i) _____

(ii) _____

(d) Bheadh ort uaireanta seasta a oibriú.
Cuir tic sa bhoiscín cuí

Fíor Bréagach

(d) You would have to work fixed hours.
Tick the correct box

True False



VACANZE IN SARDEGNA

ULTIME DISPONIBILITÀ PER SETTEMBRE
VOLO + RESIDENCE + AUTO

UNA SETTIMANA IN QUALSIASI PERIODO
MINIMO DUE PERSONE

DESTINAZIONE OLBIA €400 DESTINAZIONE CAGLIARI €450

LA QUOTA COMPRENDE:

- Volo diretto di andata e ritorno
- Sette notti in un residence
- Animazione per bambini
- Automobile per sette giorni

LA QUOTA NON COMPRENDE:

- Pasti ed extra in genere
- Tasse aeroportuali
- Benzina
- Trasporto da e per l'aeroporto

(a) Cathain is féidir leat dul ar an tsaoire seo?

(a) When can you go on this holiday?

(b) Is féidir leat taisteal leat féin.

Cuir tic sa bhoiscín cuí

Fíor

Bréagach

(b) You can travel by yourself.

Tick the correct box

True

False

(c) Luaigh **dhá** rud atá san áireamh sa chostas.

(i)

(ii)

(c) Name **two** things included in the price.

(i)

(ii)

(d) Luaigh **dhá** rud nach bhfuil san áireamh sa chostas.

(i)

(ii)

(d) Name **two** things not included in the price.

(i)

(ii)

ACCADEMIA LINGUISTICA TRINITY SCHOOL



1.

Il metodo che fa scuola
Corsi aziendali
Traduzioni e interpretariato
Aperto anche luglio e agosto

2.

CORSI INDIVIDUALI

Opportunità di prenotare e disdire le lezioni giorno per giorno

Preparazione esami internazionali

Corsi multilingue: inglese, francese, tedesco, spagnolo, italiano per stranieri

3.

OFFERTA PROMOZIONALE

Iscrivendoti subito a un corso con inizio ad ottobre 2004 potrai usufruire del prezzo eccezionale di €6,50 l'ora anziché €8,00

Materiale didattico e iscrizione inclusi

Contattaci per una lezione di prova gratuita

Iscrizioni anche luglio e agosto

ROMA – Via Bachelet 12 (Piazza Indipendenza) e Via dei Mille 35

(a) Luaigh **dhá** sheirbhís a tháirgeann an t-ionad seo. (Alt. 1)

(b) Luaigh **ceithre** theanga is féidir leat a fhoghlaim san ionad seo. (Alt. 2)

(c) Is féidir leat ceacht aonair a chur ar ceal. *Cuir tic sa bhoiscín cuí* (Alt. 2)

Fíor Bréagach

(d) Luaigh rud **amháin** atá san áireamh sa tairiscint speisialta seachas teagasc. (Alt. 3)

(e) Cé mhéad a chosnaíonn ceacht trialach? (Alt. 3)

(a) Name **two** services this centre offers. (Par. 1)

(b) Name **four** languages you can learn at this centre. (Par. 2)

(c) You can cancel an individual lesson. *Tick the correct box* (Par. 2)

True False

(d) Name **one** thing the special offer includes apart from tuition. (Par. 3)

(e) How much does a trial lesson cost? (Par. 3)



IL POPOLO DEL ROCK

QUALCHE CONSIGLIO PER CHI VA AI CONCERTI

- Arriva molto prima dell'inizio del concerto: è indispensabile per conquistare una buona posizione.
- Porta con te uno zaino con una o due felpe, un cappello se è estate, un impermeabile leggero se il concerto è all'aperto, una bottiglia d'acqua.
- Scegli sempre un abbigliamento comodo: felpe, jeans o pantaloni larghi, scarpe da ginnastica.
- Non portare la videocamera o la macchina fotografica perché è vietato riprendere i concerti e te la possono confiscare all'ingresso.
- Non portare oggetti taglienti o appuntiti (coltelli, forbici ecc.)
- Se vuoi sapere quando la tua band preferita arriverà nella tua città, consulta i siti internet come www.rockol.it, www.musicaitaliana.com
- Puoi comprare il biglietto in rete, ma in questo caso è necessario fornire il numero di una carta di credito. Se non ce l'hai, puoi chiedere ai tuoi genitori se ti aiutano a comprare il biglietto via Internet.

(a) **Cathain** a mholtar ionad an choirim cheoil a bhaint amach agus **cén fáth**?

Caithin _____

Cén fáth _____

(b) Luaigh **dhá** rud ar cheart duit iad a iompar i do mhála droma.

(i) _____

(ii) _____

(c) Cén fáth nár cheart duit ceamara a thabhairt leat?

(d) Cén fáth a ndéanfá na suímh ghréasáin a luaitear a scimeáil?

(e) Cad a chaithfear a dhéanamh chun coirim cheoil a chur in áirithe ar an idirlíon?

(a) **When** is it recommended to arrive at the concert venue and **why**?

When _____

Why _____

(b) Mention **two** things that you should carry in your rucksack.

(i) _____

(ii) _____

(c) Why should you not bring a camera?

(d) Why would you surf the websites mentioned?

(e) What do you have to do to book a concert on line?

1. Scríobhnóireacht neamhfhoirmiúil (30 marc)
Roghnaigh (a) Litir Neamhfhoirmiúil nó (b) Comhrá.

1. Informal Writing (30 marks)
Choose (a) Informal Letter or (b) Dialogue.

(a) Un'amica italiana ti ha invitato ad andare in Italia dopo gli esami, ma non puoi andarci. Scrivile (**in italiano**) per rifiutare l'invito, spiega all'amica perché non puoi accettarlo e proponi un altro periodo.

Nó

Or

(b) Telefona a un amico italiano per chiedergli se puoi andare a trovarlo in Italia. Digli quando vorresti andare e per quanto tempo e anche cosa vorresti fare con lui in Italia. Scrivi il testo della telefonata (**in italiano**).

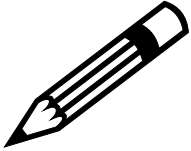
2. Tá suirbhé á dhéanamh faoi dhéagóirí agus an teilifís ag iris Iodálach do dhaoine óga. Comhlánaigh an ceistneoir.

Líon isteach an fhoirm thíos **san Iodáilis**, ach ná bain úsáid as d'ainm féin ná do sheoladh.
(22 marc)

2. An Italian magazine for young people is carrying out a survey on teenagers and television. Complete the questionnaire.

Without using your own name or address, fill in the form below **in Italian**.
(22 marks)

QUESTIONARIO



Nome _____ Cognome _____

Età _____

Nazionalità _____

In quali giorni guardi la TV? _____

In che momento del giorno la guardi? _____

Quante ore passi davanti alla TV ogni giorno? _____

Qual è il tuo programma preferito? _____

Con chi guardi la TV? _____

A parte la TV, quali sono i tuoi passatempi? _____

3. Teachtaireacht (8 marc)

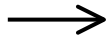
Seolann cara leat téacsitheachtaireacht chugat, ach tá sí ar fad trína chéile. Scríobh an teachtaireacht san ord ceart!

3. Message (8 marks)

A friend of yours sends you a text message, but it is all mixed up. Write the message in the correct order!

Tosaigh leis an líne seo

Begin with this line



Ciao bella

Venire al cinema con te

Oggi pomeriggio

Perché ho troppi compiti da fare

Purtroppo non posso

Ti telefono questa sera

A più tardi

Così organizziamo un altro incontro

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

7. _____

8. _____

Blank Page
Leathanach Bán

Blank Page
Leathanach Bán

Blank Page
Leathanach Bán